

Porównanie tłumaczeń I Kronik 9:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Asel zaś miał sześciu synów, a to ich imiona: Azrikam, Bokru* i Iszmael, i Szeariasz, i Obadiusz, i Chanan – wszyscy oni byli synami Asela. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Asel miał sześciu synów. Oto ich imiona: Azrikam, Bokru, Iszmael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan — wszyscy oni byli synami Asela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Asel miał sześciu synów, a oto ich imiona: Azrikam, Bokru, Izmael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan. Ci <i>byli</i> synami Asela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Asel miał sześć synów; a teć imiona ich: Asrykam, i Bochrui, i Ismael, i Searyjasz, i Obadyjasz, i Hanan. Cić są synowie Aselowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Asel miał sześciu synów, temi imiony: Ezrikam, Bokru, Ismahel, Saria, Obdia i Hanan. Ci są synowie Asel.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Asel miał sześciu synów; a ich imiona: Azrikam, Bokru, Izmael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan. To są synowie Asela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Asel miał sześciu synów, którzy nazywali się: Azrikam, Bokru, Ismael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan. Wszyscy oni byli synami Asela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Asel miał sześciu synów. Oto ich imiona: Azrikam, Bokru, Jiszmael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan. To byli synowie Asela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Asel miał sześciu synów, oto ich imiona: Azrikam, Bokru, Izmael, Szeariasz, Obadiusz i Chanan. Ci właśnie byli synami Asela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Acel miał sześciu synów o takich imionach: Azrikam, Bokru, Jiszmael, Szearja, Obadja i Chanan. Oni to byli synami Acala.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І в Есила шість синів, і це їхні імена: Ездрікам його первородний, Ізмаїл і Сарія і Авдія і Анан. Це сини Есила.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Acel miał sześciu synów; a te są ich imiona: Azrikam, Bokru, Iszmael, Szearyjasz, Obadjasz i Chanan. Ci są synami Acela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Acel zaś miał sześciu synów, a oto ich imiona: Azrikam, Bocheru i Ismael, i Szeariasz, i Abdiasz, i Chanan. Byli to synowie Acela.

¹⁾ Bokru, בִּכְרוֹ . em. na: jego pierworodny, בְּכֹרִי , por. <x>130 8:1</x>, 38. W <x>130 8:1</x> G L po Szeariaszu dod.: Azariasz, καὶ Ἀζαριάς. Po przyjęciu em. jednak mamy pięć, a nie sześć imion.